

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מִלְּדָ, בְּטֶרֶם כָּל יִצִּיר נִבְרָא.

Adon olam asher malach, b'terem kol yitzeer nivra.

MASTER of the Universe who reigned before any creature was created

לַעֲת נַעֲשָׂה בְּחַפְצוֹ כָּל, אֲזִי מִלְּדָ שְׁמוֹ נִקְרָא.

L'ate na-asah b'chef-tzo kol, ah-zye Melech s'hmo nikra.

At the time when all was made by Divine Will, then was God's Name called SOVEREIGN.

וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל, לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נִוְרָא.

V'ah-charay kich-lote ha-kol, l'vado yim-loch no-ra:

And after all things will cease to be, the AWESOME ONE will reign alone

וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוּהָ, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאָרָה.

V'hu ha-yah v'hu ho-veh, v'hu yi-h'yeh b'tif-arah.

Who was, Who is, and Who shall be in beauty.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.

V'hu echad v'ayn shay-nee l'ham-sheel lo l'hach-bee-rah,

Who is ONE, Who has no comparison to which we can associate.

בְּלֵי רֵאשִׁית בְּלֵי תַכְלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

B'lee ray-sheet b'lee tach-leet, v'lo ha-oze, v'ha-mis-rah.

Without beginning and without end, power and dominion are GOD's.

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גֵאֲלֵי, וְצוּר חֲבֵלֵי בַעֲת צָרָה.

V'hu aylee v'chai go-alee, v'tzoor chev-lee b'ate tza-rah.

YAH is my God and my living REDEEMER, the ROCK of my destiny in times of distress.

וְהוּא נֶסִי וּמְנוֹס לִי מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

V'hu ni-see oo-manos lee. m'nat ko-see b'yom ekra.

GOD is my flag and my refuge; the portion of my cup on the day I call.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה.

B'yado afkeed ru-chee b'ate ee-shan v'ah-ee-rah.

Into GOD's hands I entrust my soul, when I sleep and when I awaken.

וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי, יְהוּה לִי וְלֹא אִירָא.

V'im ru-chee g'vee-yatee. Adonai lee v'lo ee-ra.

As with my spirit my body too. ADONAI is with me, I shall not fear.

Adon Olam: Hymn or Responsive Chant

(by Rabbi Zalman Schachter-Shalomi)

You were cosmic LORD, YAH Malakh, before there even was a world

Then Your will all things did make, YAH Melekh we call You now.

Once when all things will cease to be YAH Yimlokh still true will be

You were, You are, eternally resplendent to infinity.

You alone, there are not two to join as friends, as lovers do.

Beginningless and without end You keep all one by plan and strength.

You are my GOD, REDEEMER, Life Protecting me in war, in strife.

My holy haven and my flag, my cup of health for what I lack.

Into Your hand I trust my breath, You breathe in me by night by day.

My body is Your tool, Your gift. With You as mine I'm not afraid.